



**República Argentina – Universidad Nacional de Moreno**  
**“1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA”**

**Departamento de Ciencias Aplicadas y Tecnología**

**Disposición**

**Número:** UNM-DCAYT 25/23

Ciudad de MORENO  
Lunes 30 de octubre de 2023

**Referencia:** Modificación del Programa de la Asignatura INGLÉS NIVEL III (2263)-LBT.-  
DCAYT

---

VISTO el Expediente N° UNM: 0000309/2018 del Registro de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE MORENO, y CONSIDERANDO:

Que el REGLAMENTO GENERAL ACADÉMICO, aprobado por Resolución UNM-R N° 37/10 y sus modificatorias, el que fuera ratificado por el Acta de la Sesión Ordinaria N° 01/13 del CONSEJO SUPERIOR de fecha 25 de Junio de 2013, establece el procedimiento para la aprobación de las obligaciones curriculares que integran los Planes de Estudios de las carreras que dicta esta UNIVERSIDAD NACIONAL.

Que por Disposición UNM-DCAYT N° 45/18 se modificó el Programa de la asignatura INGLÉS NIVEL II (2263) del ÁREA: INGLÉS, FRANCÉS Y PORTUGUÉS, correspondiente a las ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS de la Carrera LICENCIATURA EN BIOTECNOLOGÍA, del DEPARTAMENTO DE CIENCIAS APLICADAS Y TECNOLOGÍA de esta UNIVERSIDAD, con vigencia a partir del 1° Cuatrimestre del Ciclo Lectivo 2019.

Que conforme lo dispuesto en el citado REGLAMENTO GENERAL, se ha elevado una nueva propuesta de Programa de la asignatura antes referida y en sustitución del vigente, aconsejando su aprobación con vigencia a partir del 1er. Cuatrimestre del Ciclo Lectivo 2023, a tenor de la necesidad de introducir cambios de interés académico y en armonía con el resto de las obligaciones curriculares.

Que por Disposición UNM-SAC N° 208/23 se aprobaron las modalidades que regirán el dictado de los cursos de las obligaciones curriculares de las carreras de grado que contemplan actividades académicas a distancia.

Que la SECRETARÍA ACADÉMICA de la UNIVERSIDAD ha emitido opinión favorable, de conformidad con lo previsto en el artículo 3° de la Parte I del citado REGLAMENTO GENERAL, por cuanto dicho Programa se ajusta a las definiciones enunciadas en el artículo 4° de la Parte I del REGLAMENTO en cuestión, así como también, respecto de las demás disposiciones reglamentarias previstas en el mismo.

Que la SECRETARÍA LEGAL Y TÉCNICA ha tomado la intervención de su competencia.

Que el CONSEJO del DEPARTAMENTO DE CIENCIAS APLICADAS Y TECNOLOGÍA, en Sesión Ordinaria N° 07/23 de fecha de 1 de septiembre de 2023, trató y aprobó la decisión propiciada, conforme lo establecido en el artículo 2° de la Parte I del REGLAMENTO GENERAL ACADÉMICO.

Por ello,

EL CONSEJO DEL DEPARTAMENTO DE CIENCIAS APLICADAS Y TECNOLOGÍA  
de la  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MORENO  
DISPONE:

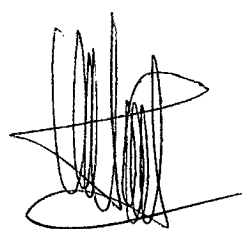
ARTÍCULO 1°.- Dejar sin efecto, a partir del 1er. Cuatrimestre de Ciclo Lectivo 2023, la Disposición UNM-DCAYT N° 45/18.

ARTÍCULO 2°.- Aprobar la modificación del Programa de la asignatura INGLÉS NIVEL III (2263) del ÁREA: INGLÉS, FRANCÉS Y PORTUGUÉS, correspondiente a las ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS de la Carrera LICENCIATURA EN BIOTECNOLOGÍA del DEPARTAMENTO DE CIENCIAS APLICADAS Y TECNOLOGÍA, de esta UNIVERSIDAD, con vigencia a partir del 1er. Cuatrimestre del Ciclo Lectivo 2023, el que como Anexo I forma parte integrante de la presente Disposición.

ARTÍCULO 3°.- Regístrese, comuníquese, dese a la SECRETARÍA ACADÉMICA a sus efectos y archívese.-

Disposición UNM-DCAYT N° 25/23

*Cuey*



Arq. M. LILIANA TARAMASSO  
DIRECTORA-DECANA  
DEPARTAMENTO CIENCIAS APLICADAS Y TECNOLOGÍA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MORENO



República Argentina – Universidad Nacional de Moreno  
"1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA"

Departamento de Ciencias Aplicadas y Tecnología

Disposición

Número: UNM-DCAYT 25/23

Referencia: Anexo I

---

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MORENO

PROGRAMA ASIGNATURA: INGLÉS III (2263)

**Carrera:** LICENCIATURA EN BIOTECNOLOGÍA (Plan de estudios aprobado por Resolución UNM -CS N° 435/18 y sus modificatorias UNM- R N° 413/18, UNM-R N°257/19 y UNM-R N° 19/22)<sup>1</sup>

**Área:** Inglés, Francés y Portugués

**Trayecto curricular:** Actividades complementarias

**Período:** 2º Cuatrimestre - Año 2

**Modalidades:** Presencial o Semipresencial

**Carga horaria:** 48 horas con un máximo de hasta 24 (veinticuatro) horas virtuales.

**Vigencia:** 1º Cuatrimestre 2023

**Clases:** 16 (dieciséis)

**Régimen:** de regularidad o libre

**Responsable de la asignatura:** Trad. ASSIS María Paula

**Programa elaborado por:** Trad. ASSIS María Paula y GARABITO María Florencia

**FUNDAMENTACIÓN:**

INGLES III es una asignatura que forma parte del Ciclo de Actividades Complementarias de la carrera y es correlativa de las asignaturas: INGLÉS I (2261) e INGLÉS II (2262).

En un tercer nivel de inglés, nuestro objetivo central consiste en profundizar los conocimientos adquiridos en los niveles I y II, ampliarlos y lograr que el/la estudiante desarrolle un manejo autónomo de las estrategias de comprensión lectora y las técnicas de traducción en textos de mayor complejidad y extensión. Es el último nivel de inglés dentro de la carrera, por lo que consideramos relevante incluir la lectura de textos académicos que circulan dentro del ámbito científico en el cual los/as futuros/as estudiantes se desempeñarán. Para esto, se propone la lectura crítica, la exploración de la estructura y la interpretación de este género discursivo fundamental para la divulgación científica.

También, consideramos relevante incluir determinados aspectos y contenidos comunicativos básicos en virtud de motivar y facilitar el contacto con estudiantes, profesionales y/o instituciones de distintos lugares del mundo. Para esto, incorporaremos al proceso de enseñanza y aprendizaje que comenzó con el nivel I, modelos de escritura de mails tipo y prácticas de escucha y habla en diálogos cortos que permitan la presentación y el intercambio. Se insta a que el estudiantado adquiera herramientas básicas para la producción

---

<sup>1</sup> Reconocimiento oficial y validez nacional otorgado por Resolución ME N° 2624/2021

oral en el idioma meta. Asimismo, fomentaremos la investigación y la lectura a partir de las inquietudes e intereses de los estudiantes y de los docentes de otras materias de la carrera en pos de la formación integral de los futuros Licenciados en Biotecnología.

### **OBJETIVOS GENERALES:**

- Comprender la estructura discursiva, las relaciones lógico-semánticas, las relaciones sintáctico-estructurales y las morfológicas.
- Comprender globalmente a interlocutores o textos leídos, en primera instancia, para luego centrar la atención en la información específica.
- Decodificar textos complejos de la especialidad.

### **CONTENIDOS MÍNIMOS:**

Tiempos verbales: Revisión de todos los tiempos verbales y Condicionales. Voz Pasiva. Lenguaje Directo e Indirecto (Reported Speech). Ought to (sugerencias). Oraciones subordinadas, relativas y adverbiales. Oraciones comparativas y superlativas de mayor complejidad. Conectores explicativos de causa y consecuencia, temporales. Verbos modales (may, could, might). Adverbios de lugar, tiempo y modo. Preposiciones de lugar y tiempo (through-onto-between-towards-above-below-across-etc). Morfología: Raíces. Prefijos. Sufijos. Sustantivos y Adjetivos compuestos. Construcciones Preposicionales. Homónimos y Antónimos. Marcadores Discursivos. Sustantivos Colectivos. Phrasal Verbs.

### **PROGRAMA**

#### **UNIDAD 1: All you need to go on learning**

Revisión de los distintos tipos de texto.

Consolidación de las estrategias de comprensión lectora aplicadas en inglés I y II en textos de mayor extensión y complejidad.

Revisión y análisis de las estrategias de traducción aplicadas en inglés I y II en textos de mayor extensión y complejidad.

Revisión de los contenidos gramaticales de inglés I y II.

#### **UNIDAD 2: Grammar focus**

Estructuras comparadas del inglés y del español.

*Noun phrases and dependant words. Inversion, fronting and cleft sentences. Reflexive pronouns.*

Modismos. Dichos (*Idioms, Sayings*)

Búsqueda avanzada de terminología.

#### **UNIDAD 3: A big challenge**

Lectura y escritura de Emails, CVs y Cover letters.

Lectura y escucha de entrevistas.

Formatos. Frases propias de estos tipos textuales. Saludos formales e informales.

Contacto con instituciones en el exterior para solicitar información sobre temas específicos.





República Argentina – Universidad Nacional de Moreno  
"1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA"

Departamento de Ciencias Aplicadas y Tecnología

Disposición

**UNIDAD 4**

**Project: Use your English knowledge to go further**

Lecturas de papers y artículos en inglés sobre temáticas vinculadas con la biotecnología para realizar un Trabajo Final. Este trabajo será un informe en español en base a los lineamientos que especifique el docente como producto del análisis de los textos leídos.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- CAMPBELL, Simon, English for the Energy Industry, Express Series, OUP 2009.  
CHAPMAN, Rebecca, English for emails, Express Series, OUP 2007.  
CHAUVET, Eduardo Rosado; Lee y comprende en Inglés, Instituto Politécnico Nacional, México, 2007.  
CRUZ, E, Ortiz y ORTIZ R., Brinton E, C. White, Translation Strategies Estrategias para traducción, Phoenix Elt, Malasya, Prentice Hall International, 1996.  
GARCÍA YEBRA, V., Teoría y práctica de la traducción, Madrid, Gredos 1982 2 vols.  
GORE, Sylee and SMITH, David Gordon, English for Socializing, Express Series, OUP 2007.  
GRANT, David, HIHES, John and TURNER, Rebecca; Business Result, Elementary Student's Book, OUP 2009.  
GRANT, David and HUDSON, Jane; Business Result, Pre-intermediate Student's Book, OUP 2009.  
HANCOCK, Mark & MACDOALD, Annie; English Result, Elementary Student's Book, OUP 2007.  
LANSFORD, Lewis and VALLANCE, D'Arcy, OIL AND GAS, Student's Book 1, Oxford English for Careers, OUP 2011.  
LOPEZ GUIX, JG, MINETT Wilkinson J., Manual de traducción, Barcelona, Gedisa, 1997.  
MCKNNA, Joe; English Result, Elementary workbook, OUP 2008.  
MURPHY; Raymond; English Grammar in Use, CUP 2012.  
NEWMARK, P. A textbook of translation, UK, Prentice Hall, 1988.  
ORELLANA, Marina; La traducción del Inglés al Castellano, Ed. Zonal Universitaria, Octubre 1999.  
PALLISTER, Environmental Management, A Core Text for O Level & IGCSE, OUP 2005.  
TAYLOR, Liz; LANE, Alastair; International express, Teacher's resource book Elementary, OUP 2007.  
TAYLOR, Liz; LANE, Alastair; International Express, Student's book Elementary, OUP 2007.  
SMITH, David Gordon, English for Telephoning, Express series, OUP 2007.  
SOLÉ. I., Estrategias de lectura. Materiales para la Innovación educativa; Editorial Grad., Barcelona 1992.  
SWAN, Michael; Practical English Usage, OUP 2016.  
<http://www.ipcc.ch/>  
<http://scholar.google.com.ar/>  
<http://www.shertonenglish.com>

<http://www.saberingles.com.ar>

<http://www.englishclub.com>

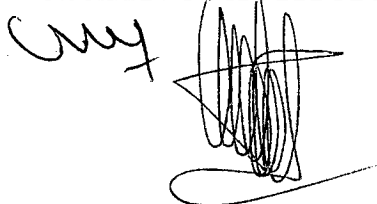
### **OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

- Comprender las estructuras discursivas, las relaciones lógico-semánticas, las relaciones sintáctico-estructurales y las morfológicas.
- Decodificar distinto tipo de textos de la especialidad e identificar las variaciones de registro y formato.
- Comprender globalmente a interlocutores o textos leídos para luego identificar y extraer información específica.
- Analizar y comparar las distintas estrategias de traducción a utilizar para lograr una traducción correcta.
- Consolidar el desarrollo de aptitudes para la comprensión lectora mediante el reconocimiento de la organización textual, las actividades de pre-lectura (anticipación, hipotetización), lectura (rectificación, confirmación) y elaboración (conclusiones), los marcadores discursivos, las palabras transparentes, los falsos cognados y las palabras clave.
- Generar espacios de vinculación con colegas e instituciones de otros países.

### **OBJETIVOS PROCEDIMENTALES:**

- Responder cuestionarios y realizar ejercicios de opción múltiple y de enunciado incompleto.
- Clasificar oraciones como verdaderas o falsas en base a un texto.
- Completar diálogos cortos en distintas situaciones comunicativas y contextos.
- Seleccionar palabras clave y completar cuadros o gráficos para sintetizar un texto.
- Elaborar cuadros sinópticos que expliquen un texto.
- Leer un texto en inglés y explicarlo en su propio idioma.
- Comprender ideas centrales en escuchas de corta duración.
- Poder presentarse y sostener un diálogo sencillo para intercambiar información personal y profesional.
- Escribir e-mails con fines específicos.
- Consultar diversas fuentes de información para realizar una traducción, más allá del diccionario.
- Utilizar eficientemente diccionarios bilingües técnicos y de uso general.
- Confeccionar un glosario bilingüe de la especialidad.

### **OBJETIVOS ACTITUDINALES:**

Handwritten signature and scribble.



**República Argentina – Universidad Nacional de Moreno**  
**“1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA”**

**Departamento de Ciencias Aplicadas y Tecnología**

**Disposición**

- Experimentar la función globalizadora del inglés como idioma de comunicación internacional.
- Incorporar como premisa natural la relevancia de una actitud crítica ante la información obtenida.
- Construir progresivamente un balance en el proceso de aprendizaje que combine en dosis apropiadas esfuerzo y creatividad.
- Reconocer la importancia de la actualización constante.
- Sostener un espíritu abierto a la investigación.

**METODOLOGÍA DE TRABAJO:**

La materia será de carácter semipresencial, con una carga mínima presencial de 50%. La asignatura contará con un régimen de cursada de una clase de 3 horas semanales de duración, combinando en proporciones variables clases teóricas y prácticas. En las clases a distancia, se trabajará sobre un aula en Moodle, plataforma virtual de la universidad. Allí, se dictará la clase sincrónica a través de su herramienta de videoconferencia. También se utilizarán foros de consulta y/o de debate, cuestionarios online y/o distintos recursos que brinda la plataforma Moodle y/u otras aplicaciones educativas compatibles con Moodle.

Las actividades asincrónicas tienen como objetivo desarrollar la autonomía de los y las estudiantes, en tanto tendrán que realizar autocorrección, cuestionarios evaluativos de lo aprendido en la unidad y participar en foros utilizando las estructuras aprendidas. Para estas clases también se asignarán actividades especiales como extensión de la clase presencial.

**EVALUACIÓN Y APROBACIÓN:**

La modalidad de evaluación comprende:

- Un examen integrador teórico-práctico, escrito y de carácter presencial, comprensivo de los temas abordados mediante la bibliografía obligatoria, y/o complementaria que a tal fin se indique en cada caso. Este se dará por aprobado cuando la nota calificatoria sea de 4 (cuatro) o superior. El/la estudiante tendrá derecho a recuperar esta instancia.
- Un Trabajo Final que constará de la lectura de un *paper* o artículo en inglés que trate sobre una o varias temáticas vinculadas con la biotecnología. Luego de un trabajo escrito para analizar y explorar el texto académico, se presentará su contenido de forma oral en una actividad de simulacro de “Jornada de investigación”. Se espera que el/la estudiante pueda hacer uso de conceptos técnicos-científicos y de marcadores discursivos claves para la producción oral en el idioma meta.

Alcanzarán la “promoción” de la materia los/las alumnos/as que, además de cumplir con el 80% de asistencia en las clases presenciales, aprueben la evaluación integradora (sin recuperarla) con una calificación de 7 (siete) puntos o más, como así también, en el Trabajo Final, tanto en su instancia escrita como oral.

La condición de “alumno regular” (que tendrá que aprobar la materia en examen final) se mantendrá en los casos que, habiendo cumplido con la asistencia requerida, hayan obtenido un mínimo de 4 (cuatro) puntos en cada examen parcial (o en el recuperatorio del que hayan desaprobado) y en el Trabajo Final.

A handwritten signature in black ink, consisting of a cursive 'C' followed by several vertical strokes and a horizontal line at the bottom.